

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF

NATIONAL CENTRAL COOLING COMPANY

(public joint stock company)

النظام الأساسي

للشركة الوطنية للتبريد المركزي

(شركة مساهمة عامة)

CHAPTER ONE

INCORPORATION OF THE COMPANY

Article (1)

The National Central Cooling Company was incorporated as a public joint stock company in the Emirate of Dubai pursuant to the Memorandum and Articles of Association notarised by the notary public on 10 May 1998 under Authentications No. 50/98, and a trade licence issued to the Company, No. 506206, on 17 June 1998 by the Economic Development Department of the emirate of Dubai.

Whereas, the Federal Law No.2 of 2015 concerning Commercial Companies has repealed Federal Law No. 8 of 1984 concerning commercial companies, as amended, requiring the existing public joint companies to amend their articles of association so as to conform with its provisions, therefore, on 2 March 2016 the General Assembly of the Company held a meeting and the General Assembly decided, pursuant to a Special Resolution to approve the amendment of the provisions of the Articles of Association of the Company to be in accordance with the provisions of Federal Law No. 2 of 2015

الباب الأول

في تأسيس الشركة

المادة (١)

تأسست الشركة الوطنية للتبريد المركزي كشركة مساهمة عامة في إمارة دبي بموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي الموثق لدى كاتب العدل بتاريخ ١٠ مايو ١٩٩٨ تحت رقم المحرر ٩٨/٥٠ والصادر لها الرخصة التجارية رقم ٥٠٦٢٠٦ بتاريخ ١٧ يونيو ١٩٩٨ من دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة دبي.

وحيث ألغى القانون الاتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه. فإنه وباتاريخ ٢ مارس ٢٠١٦ انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت الجمعية العمومية بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:



concerning the Commercial Companies, as follows:

The expressions below shall have the meanings assigned thereto unless the context provides otherwise:

The Authority: the Securities and Commodities Authority.

The Competent Authority: means the Economic Development Department of the emirate of Dubai.

The Company: the National Central Cooling Company P.J.S.C.

The Commercial Companies Law: means the Federal Law No. 2 of 2015 concerning the Commercial Companies, as amended.

The Articles or the Articles of Association: means these Articles of Association.

The Annual General Assembly: the General Assembly convened by the invitation of the Board of Directors within the four months following the end of the financial year in accordance with the provisions of Article 40 of the Articles of Association.

The Board or the Board of Directors: the Board of Directors of the Company; and, a Board Member shall mean any Member of the Board.

The Chairman of the Board: means the Chairman of the Board of Directors of the Company.

تدل التعابير الواردة أدناه على المعاني المبينة مقابل كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:

الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع.

السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة دبي.

الشركة: الشركة الوطنية للتبريد المركزي ش.م.ع.

قانون الشركات التجارية: القانون الاتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.

النظام أو النظام الأساسي: هذا النظام الأساسي.

الجمعية العمومية السنوية: الجمعية العمومية التي تنعقد بدعوة من مجلس الإدارة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وفقاً لأحكام المادة (٤٠) من النظام الأساسي.

المجلس أو مجلس الإدارة: مجلس إدارة الشركة، وعضو مجلس الإدارة يعني أي من أعضاء المجلس.

رئيس المجلس: رئيس مجلس إدارة الشركة.



The Board Secretary: means the Secretary of the Board of Directors.

المقرر: مقرر مجلس الإدارة.

The Managing Director: means the Managing Director of the Company.

العضو المنتدب: العضو المنتدب للشركة.

The Special Resolution: means the Resolution passed with the majority of the votes of the shareholders holding not less than three quarters of the shares represented at the meeting of the General Assembly of the Company.

القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.

The singular shall include the plural and vice-versa and the masculine shall include the feminine and vice-versa unless the context requires otherwise.

تشمل ألفاظ المفرد "الجمع" والعكس بالعكس وتشمل ألفاظ المذكر "المؤنث" والعكس بالعكس ما لم يدل السياق على غير ذلك.

Article (2)

المادة (٢)

The name of the Company shall be "National Central Cooling Company, a public joint stock company", and the Trade Name of the Company shall be "Tabreed".

اسم الشركة هو "الشركة الوطنية للتبريد المركزي، شركة مساهمة عامة"، وشعارها التجاري "تبريد".

Article (3)

المادة (٣)

The registered office and legal residence of the Company shall be in the city of Dubai, Emirate of Dubai. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies for the Company in the United Arab Emirates or abroad.

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة دبي بإمارة دبي ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

Article (4)

المادة (٤)

The term of the Company shall be 100 (one hundred) calendar years commencing from the date of its entry in the Commercial Register with

مدة الشركة هي (١٠٠) مائة سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدى السلطة المختصة. وتجدد بعد ذلك تلقائياً لمدة متعاقبة مماثلة ما لم يصدر قرار خاص من



the Competent Authority. The duration shall be automatically renewable for similar consecutive periods, unless a Special Resolution is passed by the General Assembly for the termination of the term of the Company.

الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.

Article (5)

المادة (5)

The objects of the Company shall be as follows:

تكون أغراض الشركة كما يلي:

- 1- To establish, own, install, operate, maintain and deal with the cooling and air conditioning systems; to distribute, connect and sell cooled water to be used in the cooling systems of the districts.
- 2- To carry on any work or activity and do anything of any the nature which would be considered, in the opinion of the Board of Directors of the Company, as being related to or conducive to any objects of the Company, or which would, whether directly or indirectly, enhance the value or increase all or any of the Company's undertakings, property and assets and to support the interests of the Company or the shareholders therein.

١. إنشاء وتملك وتركيب وتشغيل وصيانة أنظمة التبريد والتكييف والتعامل بها وتوزيع وتوصيل وبيع المياه المبردة لاستعمالها في أنظمة التبريد للمناطق.

٢. مزاولة أي عمل أو نشاط والقيام بأي شيء مهما كانت طبيعته والذي يكون، وفقاً لرأي مجلس إدارة الشركة، مرتبطاً أو تابعاً لأي من أغراض الشركة، أو من شأنه سواء بشكل مباشر أو غير مباشر أن يعزز قيمة أو زيادة كل أو أي من تعهدات الشركة وممتلكاتها وموجوداتها ولتدعيم مصالح الشركة أو المساهمين فيها.

The Company may have interest in or participate in any way with other entities or companies which carry on similar activities or which would assist it to achieve its objects both inside and outside the country. The Company may further purchase such entities or companies or amalgamate therewith.

ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه مع غيرها من الهيئات أو الشركات التي تزاوُل أعمالاً شبيهة بأعمالها أو التي قد تعاونها على تحقيق غرضها في داخل الدولة أو خارجها ولها أن تشتري هذه الهيئات أو الشركات أو أن تلحقها بها.

The objects and powers of the Company

تفسر أغراض وصلاحيات الشركة المنصوص عليها في الفقرات



mentioned above shall be interpreted without restriction and in their widest meanings. The Company may achieve its said objects and exercise its said powers in the United Arab Emirates and elsewhere in the world, and it may extend, change and amend the same in any way from time to time and with a Resolution by the General Assembly in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.

CHAPTER TWO

CAPITAL OF THE COMPANY

Article (6)

The capital of the Company has been set at AED738,489,649 (Dirhams seven hundred thirty eight million four hundred eighty nine thousand six hundred and forty nine) divided into 738,489,649 shares (seven hundred thirty eight million four hundred eighty nine thousand six hundred and forty nine) shares at a nominal value of. AED1 (Dirhams 1) each fully paid, and all are fully paid cash shares.

Article (7)

All the shares of the Company shall be nominal shares and the shareholding of the United Arab Emirates nationals may not, at any time throughout the currency/term of the Company, be less than 51% of the capital. The nationals of the Gulf Cooperation Council countries shall, in respect of ownership, disposal and transfer of the shares of the Company, receive the same

أعلاه بشكل غير مقيد وبأوسع معانيها، ويجوز للشركة أن تحقق أغراضها وتمارس صلاحيتها المذكورة في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الأماكن الأخرى على امتداد العالم، كما يجوز لها توسيعها وتغييرها وتعديلها بأي طريقة من وقت لآخر وبقرار من الجمعية العمومية طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.

الباب الثاني

في رأس مال الشركة

المادة (٦)

حدد رأس مال الشركة بمبلغ (٧٣٨،٤٨٩،٦٤٩) سبعمائة وثمانية وثلاثين مليون وأربعمائة وتسعة وثمانين ألف وستمائة وتسعة وأربعين درهم موزع على (٧٣٨،٤٨٩،٦٤٩) سبعمائة وثمانية وثلاثين مليون وأربعمائة وتسعة وثمانين ألف وستمائة وتسعة وأربعين سهم، بقيمة اسمية مقدارها (١) درهم واحد لكل سهم مدفوعة بالكامل وجميعها أسهم نقدية مدفوعة بالكامل.

المادة (٧)

تكون جميع أسهم الشركة اسمية، ويجب ألا تقل نسبة مساهمة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن ٥١% من رأس المال. يعامل مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي في تملك أسهم الشركة والتصرف بها وفي التنازل عنها معاملة مواطني دولة الامارات العربية المتحدة.



treatment as the nationals of the United Arab Emirates.

Article (8)

The Company shall comply with the laws, regulations and decisions in force in the financial market in which the Company is listed in connection with the issuance, registration, trading in, transfer and pledging of the shares of the Company and any rights resulting therefrom. No transfer, disposal or pledging in any way of the shares may be registered if such transfer, disposal or pledge would contravene the provisions of these Articles of Association.

Article (9)

The shareholders shall not be responsible for any liabilities or losses of the Company except to the extent of the amount (if any) remaining unpaid on the shares held by them; nor may their liabilities be increased except with their unanimous consent.

Article (10)

Ownership of the shares shall result in a shareholder accepting the Articles of Association of the Company and the Resolutions of the Company's General Assemblies; a shareholder may not redeem any payment made to the Company by way of a shareholding in the capital.

Article (11)

A share shall be indivisible into fractions/decimal

المادة (٨)

تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها. ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي.

المادة (٩)

لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود المبلغ (إن وجد) المتبقي غير المدفوع على ما يملكون من أسهم، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الجماعية.

المادة (١٠)

يترب على ملكية السهم قبول المساهم لنظام الشركة الأساسي ولقرارات جمعياتها العمومية، ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

المادة (١١)

يكون السهم غير قابل للتجزئة لأجزاء عشرية، وإذا آلت



parts. If the ownership of a share devolves through inheritance on several heirs, or if a share is jointly held by more than one person, they shall elect a representative from among themselves to represent them vis-a-vis the Company.

Article (12)

Each share shall entitle the owner thereof to a right in a share, equivalent to the share of another owner without any discrimination in the ownership of the assets of the Company upon liquidation, and in the profits allocated, as well as in attending and voting at the Company's General Assemblies, as described hereafter.

Article (13)

- A. In the event of the death of a shareholder, his heir shall be the only person agreed by the Company to have the right of ownership or of any interest in the shares of the deceased and he shall have the right to the profits and other benefits enjoyed by the deceased. Such person shall, after being registered in the Company in accordance with the provisions of these Articles of Association, enjoy the same rights of a shareholder in the Company enjoyed by the deceased in respect of such shares. The inheritance of the deceased shareholder shall not absolve him of any obligation relating to any share held by him at the time of death.
- B. Any person acquiring the right to any shares in the Company in consequence of the death or bankruptcy of any shareholder

ملكية السهم بالميراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة.

المادة (١٢)

كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المقسمة وفي الحضور والتصويت في جمعياتها العمومية على الوجه المبين فيما بعد.

المادة (١٣)

(أ) في حالة وفاة أحد المساهمين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها، ويكون له الحق بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام، ذات الحقوق كمساهم في الشركة التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذه الأسهم، ولا تعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.

(ب) يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى آخر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال (٣٠)



or pursuant to the latest confiscation imposed by any competent court, shall perform the following within 30 (thirty) days:

1. Submit evidence in respect of such right to the Board of Directors, and
2. Choose, either to be registered as a shareholder or nominate a person to be registered as a shareholder in relation to such share.

١. بتقديم البينة على هذا الحق الى مجلس الإدارة؛ و

٢. أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمي شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص ذلك السهم.

C. The Company shall be entitled to request attestation/verification of the signature of the two parties on any document relating to any dealing in the shares of the Company and to request confirmation of their legal capacity. The transferor shall be deemed a shareholder until the transferee is duly entered in the share register maintained in accordance with these Articles.

(ج) يكون للشركة الحق في أن تطلب التصديق على توقيع الطرفين على أي مستند يتعلق بأي تعامل في أسهم الشركة وأن تطلب اثبات أهليتهما القانونية، ويعتبر المتنازل مساهماً الى أن يتم قيد المتنازل له أصولاً في سجل السهم المحفوظ به بمقتضى هذا النظام.

Article (14)

المادة (١٤)

The heirs or creditors of the shareholder may not for any reason request the placing of a seal on the books or assets of the Company, nor may they request the division or sale in whole of the same due to non-possibility of division, nor may they interfere in any way whatsoever in the management of the Company and they shall, upon the exercise of their rights, rely on the inventory lists and final accounts of the Company and on the Resolutions of the Company's

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم امكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.



Article (15)

Without prejudice to any controls or decisions imposed or issued by the Authority in relation to the distribution of the profits among the shareholders in public joint stock companies, the Company shall pay the dividends due on the share to the shareholder whose name is registered in the share register of the Company on the date determined by the General Assembly which decided to distribute the profits, and such shareholder shall have the sole right to receive the amounts due on such share, be they by way of shares in the profit or a share in the assets of the Company.

Article (16)

- A. Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the capital of the Company may be increased by issuing new shares at the same nominal value of the original shares or by adding a premium to the nominal value. Moreover, the capital of the Company may be reduced after obtaining the approval of the Authority.
- B. The new shares may not be issued for a value less than their nominal value; if they are issued for more than that, the difference shall be added to the statutory reserves even if the statutory reserve exceeded thereby half the capital of the Company.

المادة (١٥)

دون الاخلال بأية ضوابط أو قرارات تصدرها الهيئة بشأن توزيع الأرباح على المساهمين في الشركات المساهمة العامة، تدفع الشركة حصص الأرباح المستحقة عن السهم للمساهم المقيد اسمه في سجل الأسهم بالشركة في التاريخ الذي تحدده الجمعية العمومية التي قررت توزيع الأرباح ويكون له وحده الحق في استلام المبالغ المستحقة عن ذلك السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيباً في موجودات الشركة.

المادة (١٦)

(أ) مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية التي للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار الى القيمة الاسمية كما يجوز تخفيضه بعد الحصول على موافقة الهيئة.

(ب) ولا يجوز اصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية، وإذا تم اصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق الى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأس مال الشركة.



C. An increase or reduction of the capital of the Company shall be effected by a Special Resolution of the General Assembly on the basis of a proposal by the Board of Directors in both cases and after hearing the report of the auditor in the case of any reduction; in the case of an increase, the amount and the issue price of the shares and the extent of the senior shareholders' priority right to subscribe for such increase shall be determined; in the case of a reduction, the amount of such reduction and the manner of effecting the same shall be determined.

D. An increase in the capital of the Company shall take effect in one of the following ways:

1. By issuing new shares.
2. By merging the reserves into the capital.
3. By converting the debentures or bonds issued by the Company into shares.

E. Save as set out in the above sub-Articles of this Article, the capital of the Company may be increased without affecting the priority right of the shareholders in order to achieve any of the following: (a) for the purposes of setting up and managing a share incentive programme for the employees of the Company, or (b) for the purposes of accepting a strategic partner as a shareholder in the Company, and/or (c) for the

(ج) وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بقرار خاص من الجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة في الحاليتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر اصدار الأسهم ومدى حق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة وبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

(د) تكون زيادة رأس مال الشركة بأحد الطرق الآتية:

١. إصدار أسهم جديدة.
٢. إدماج الاحتياطي في رأس المال.
٣. تحويل السندات أو الصكوك التي تصدرها الشركة الى أسهم.

(هـ) استثناء مما ورد في الفقرات السابقة من هذه المادة يجوز زيادة رأس مال الشركة دون إعمال حق الأولوية للمساهمين وذلك لتحقيق أي مما يلي: (أ) لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في الشركة، و/أو (ج) تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة والبنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال الشركة وتحويل السندات أو الصكوك المصدرة من قبل الشركة إلى أسهم فيها وذلك دون إعمال لحقوق



purposes of converting the cash debts owed to the Federal Government, Local Governments, Public Bodies and Establishments in the United Arab Emirates, Banks and Financing Companies into shares in the capital of the Company and converting the debentures or bonds issued by the Company into shares in the Company without affecting the priority rights, provided a Special Resolution is passed by the General Assembly and all the necessary consents are obtained in accordance with these Articles of Association, the Commercial Companies Law and the decisions of the Authority.

CHAPTER THREE

DEBENTURES

Article (17)

Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the General Assembly may, by a Special Resolution passed by it and after the approval of the Authority, resolve to issue debentures or bonds of whatever type. The Resolution shall state the value of the debentures or bonds, the conditions of issue and their convertibility into shares. The General Assembly may pass a Resolution authorising thereby the Board of Directors to determine the time, conditions and cases of such issue as seen fit by the Board of Directors. Such time shall not exceed one year from the date of the approval of such authority or delegation.

الأولية وذلك بشرط استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية والحصول على جميع الموافقات اللازمة وفقاً لهذا النظام وقانون الشركات التجارية وقرارات الهيئة.

الباب الثالث

في سندات القرض

المادة (١٧)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، للجمعية العمومية بقرار خاص يصدر عنها بعد موافقة الهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض أو صكوك من أي نوع كانت، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم. وللجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتحويل مجلس الإدارة تحديد موعد وشروط وحالات هذا الإصدار حسبما يراه مجلس الإدارة مناسباً في هذا الصدد على أن لا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التحويل أو التفويض.



Article (18)

المادة (١٨)

The Company shall be managed by a Board of Directors comprising 9 members to be elected by the General Assembly by a cumulative secret vote. In all cases the majority of the Board Members, including the Chairman of the Board, shall be nationals of the United Arab Emirates.

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتكون من (٩) أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس من فيهم رئيس المجلس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

Article (19)

المادة (١٩)

- A. No person may be appointed or elected as a Board Member until they acknowledge their acceptance of this nomination in writing. This acknowledgement must include a disclosure of any activity conducted directly or indirectly by such person in competition with the business of the Company, and the names of any other companies or establishments where the person works or is a director.
- B. Each Board Member shall keep his position for a period of three years, at the end of which the Board shall be reconstituted. Members whose term has expired may be re-elected.
- C. The Board of Directors may appoint Members to fill positions becoming vacant during the year, provided such appointment is brought before the General Assembly at its first meeting so as it may approve their appointment or appoint others. If the vacant positions

(أ) لا يجوز تعيين أو انتخاب أي شخص عضواً بمجلس الإدارة إلا بعد أن يقر كتابة بقبول الترشيح، على أن يتضمن الإقرار الإفصاح عن أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة وأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها.

(ب) يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة ثلاث سنوات، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.

(ج) لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم، وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوم على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة، وفي جميع



during the year reach a quarter of the number of the Board Members or more, the Board of Directors shall convene the General Assembly to meet within a maximum period of thirty days from the date of the last position becoming vacant in order to elect the persons to fill the vacant positions. The new Member shall, in all cases, complete the term of his predecessor and such Member may be re-elected.

Article (20)

The Board of Directors shall elect from among its Members by a secret ballot a Chairman and a Vice-Chairman at the first meeting held by it following the election. The Chairman of the Board must be a national of the United Arab Emirates and the Chairman of the Board shall be the legal representative of the Company before the courts and in respect of the Company's relationship with third parties and he shall carry out the decisions passed by the Board. The Chairman may delegate some or part of his powers to any Board Member. The Vice-Chairman shall act as Chairman upon the latter's absence or if he is unable to attend. The positions of Chairman of the Board, Managing Director, Chief Executive Officer and General Manager may not be held by the same person; nor may the Managing Director be a chief executive officer or general manager of another company.

The Chairman of the Board shall submit a report on the governance of the Company to the Authority annually or upon request within the accounting period covered by the report or in

الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه ويكون هذا العضو قابلاً للانتخاب مرة أخرى.

المادة (٢٠)

ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه بالتصويت السري رئيساً ونائباً للرئيس في أول اجتماع يعقده بعد الانتخاب ويشترط أن يكون الرئيس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ويكون الرئيس المجلس الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس وللرئيس تفويض أي عضو مجلس إدارة في بعض صلاحياته ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب العضو المنتدب والرئيس التنفيذي والمدير العام أو أن يكون العضو المنتدب رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة أخرى.

على رئيس المجلس تقديم تقرير عن ممارسة حوكمة الشركة إلى الهيئة سنوياً أو عند الطلب خلال الفترة المحاسبية التي يشملها التقرير أو عن فترة لاحقة حتى تاريخ نشر التقرير السنوي والذي يجب أن يتضمن كافة البيانات والمعلومات الواردة في



respect of a subsequent period until the date of publication of the annual report, which must include all the details and information shown in the Format approved by the Authority.

Article (21)

The Board of Directors may appoint from among its Members a Managing Director to manage the Company. The Board shall determine the powers and remuneration of such Managing Director. The Board may, further, constitute from among its Members one or more committees to be granted some of his powers or be entrusted with supervising the progress of work in the Company and the execution of the Board's Resolutions. The Company shall have a Board Secretary for the Board of Directors from outside the Board.

The Board of Directors shall, from time to time, constitute a permanent audit committee to be responsible for reviewing the policies and the financial and accounting procedures of the Company as well as a follow-up and bonus permanent committee to be responsible for determining the requirements of the Company in terms of capabilities, and for preparing the policy relating to human resources and training for the Company, and any other committees as seen necessary by the Board. The Board shall issue the work system and tasks of such committees upon the formation thereof.

The Board of Directors shall, after consultation with the Executive Management of the Company, issue a system for internal control with the aim of assessing the means and procedures of risk management in the Company and the proper application of the rules of governance in the

النموذج المعتمد من قبل الهيئة.

المادة (٢١)

يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يكون له أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس. يجب أن يكون للشركة مقررًا لمجلس الإدارة من غير أعضائه.

يشكل مجلس الإدارة لجنة دائمة للتدقيق تعنى بمراجعة السياسات والاجراءات المالية والمحاسبية في الشركة ولجنة دائمة للمتابعة والمكافآت تعنى بتحديد احتياجات الشركة من الكفاءات وإعداد السياسة الخاصة بالموارد البشرية والتدريب للشركة وأي لجان أخرى يراها المجلس ضرورية من وقت لآخر. يقوم المجلس بإصدار نظام عمل هذه اللجان ومهامها عند تشكيلها.

يصدر مجلس الإدارة بعد التشاور مع الادارة التنفيذية بالشركة نظام للرقابة الداخلية يهدف إلى وضع تقييم لوسائل وإجراءات إدارة المخاطر في الشركة وتطبيق قواعد الحوكمة فيها على نحو سليم.



Company.

Article (22)

المادة (٢٢)

a) The Board of Directors may have all the powers to manage the Company and to perform all the work on behalf of the Company, as the Company is allowed to perform and to exercise all the powers required to achieve the Company's objects and shall exert the care exerted by a careful person in the performance of his duties. Such powers and authorities shall only be restricted by the provisions of the Commercial Companies Law or the Articles of Association which fall under the jurisdiction of the General Assembly. Furthermore the Board of Directors is explicitly authorised and for the purposes of Article 154 of the Commercial Companies Law to enter into agreements relating to loans for any period including for a period exceeding 3 (three) years. The Board of Directors may apply for and obtain financial facilities and investments in all the fields forming part of the Objects of the Company as described in Article (5) of these Articles of Association and any other fields seen appropriate by the Board of Directors. The Board of Directors may sell and pledge the property and moveable and immovable assets of the Company and discharge the debtors of the Company from their liability and carry out conciliations, file lawsuits and agree to arbitration.

(أ) لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها وعليه أن يبذل عناية الشخص الحريص في أداء مهامه. ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا بما نص عليه في قانون الشركات التجارية أو النظام الأساسي بأنه من اختصاص الجمعية العمومية. كما تم تفويض مجلس الإدارة صراحة ولأغراض المادة (١٥٤) من قانون الشركات التجارية بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض لأي مدة بما في ذلك مدة تتجاوز الثلاث (٣) سنوات ومجلس الإدارة تقديم والحصول على التسهيلات المالية والاستثمار في جميع المجالات المبينة في أغراض الشركة والمحددة في المادة (٥) من هذا النظام وأية مجالات أخرى يراها مجلس الإدارة، ومجلس الإدارة بيع ورهن عقارات وأموال الشركة المنقولة وغير المنقولة وإبراء ذمة مديني الشركة من مسؤولياتهم وإجراء المصالحات ورفع الدعاوى والموافقة على التحكيم.

b) The Board of Directors may not dispose of the assets of the Company or change the

(ب) ولا يجوز لمجلس الإدارة أن يتصرف في موجودات الشركة أو يغير في طبيعة نشاطها إذا كان ذلك التصرف أو



nature of the Company's activities if such disposal or change in activities is material, or if it would essentially impact the capability of the Company to carry on its activities in the same manner and at the same standard carried on immediately before such disposal or change, unless such disposal or change had been authorised and allowed by a Special Resolution of the General Assembly of the Company.

- C) The Board of Directors shall lay down the regulations relating to the administrative and financial affairs of the Company and the affairs and financial entitlements of the employees and it shall, further, lay down special regulations relating to the organisation of its work and meetings and the allocation of powers and responsibilities.

Article (23)

Each of the Chairman, Vice-Chairman, Managing Director or any other Board Member delegated by the Board of Directors, shall have the right to solely sign on behalf of the Company, within the limits set by the decisions of the Board of Directors.

Article (24)

Without prejudice to the controls laid down by the Authority in relation to the meetings of the boards of directors of public joint stock companies, the Board of Directors shall meet at least 4 (four) times a year and whenever the need arises for a meeting at the invitation of its Chairman or in accordance with a request made by two

التغيير في النشاط جوهرياً أو من شأنه التأثير في قدرة الشركة بشكل أساسي على ممارسة نشاطها بنفس الطريقة وبنفس الدرجة السابقة مباشرة على ذلك التصرف أو التغيير، ما لم يكن ذلك التصرف قد أُجيز بقرار خاص من الجمعية العمومية للشركة.

(ج) يضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الادارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات.

المادة (٢٣)

يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو العضو المنتدب أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في ذلك، وذلك كله في حدود قرارات مجلس الإدارة.

المادة (٢٤)

دون الإخلال بما تقرره الهيئة من ضوابط في شأن اجتماعات مجالس إدارات الشركات المساهمة العامة، يجتمع مجلس الإدارة (٤) أربع مرات في السنة على الأقل و كلما دعت الحاجة الى انعقاده بدعوة من رئيسه أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس في المركز الرئيسي للشركة أو أي مكان آخر في العالم. يجوز أن تعقد اجتماعات المجلس عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية التي توافق عليها الهيئة.



Members of the Board. The meetings shall be held at the Registered Office of the Company or at any other place in the world. The meetings of the Board may be convened through any such audio or visual means of communication as shall be approved by the Authority.

Article (25)

المادة (٢٥)

- A. A meeting of the Board of Directors shall not be deemed valid unless it is attended by the majority of its Members in person. Attendance shall be deemed in person through the actual presence or the presence through any audio means, such as the telephone, or visual means, such as video telephone, as shall be allowed by the Authority. A Board Member may delegate another Board Member to attend and vote on his behalf, in which case such Member shall have two votes. A Board Member may not delegate more than one Member subject to the procedure and controls issued by the Authority in this regards.
- B. Resolutions of the Board of Directors shall be passed with the majority of the votes of the Members present and represented. In the event of a tie vote, the side on which the Chairman of the Board or his representative is, shall have a casting vote, and it shall not permissible to vote by correspondence.
- C. A special register shall be kept where the minutes of the meetings of the Board shall be recorded and the minutes shall be signed by the Members attending the meeting as well as by the Board Secretary.

(أ) لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال أية وسيلة مسموعة كالهاتف أو مرئية كالهاتف المرئي تسمح بها الهيئة، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينوب عنه غيره من أعضاء المجلس في الحضور والتصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد مع مراعاة الاجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

(ب) وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه، ولا يجوز التصويت بالمراسلة.

(ج) يعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس ويوقع على المحضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع والمقرر، ويجوز للعضو المعارض اثبات رأيه في المحضر. ويجب أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء للاحتفاظ بها، وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من



A dissenting Member may record his opinion in the minutes. Copies of such minutes shall be sent to the Members to be kept by them. The minutes of the meetings of the Board of Directors and its committees shall be kept by the Board Secretary. The persons signing such minutes shall be responsible for the accuracy of the details stated therein.

D. Without prejudice to the obligation that the Board of Directors shall convene at least 4 (four) times a year, the Board of Directors may issue some of its Resolutions by passing in emergency cases, and a Circular Resolution signed by the majority of the Board Members who are entitled to receive an invitation to and to vote at the meetings of the Board on such Resolutions shall be deemed valid and effective as if they had been taken at a meeting duly convened and held. Such Resolutions may consist of several similar copies signed by one or more of the Board Members, with due consideration to the following:

- (a) The cases of passing the Circular Resolutions shall not exceed four times per annum.
- (b) The approval of the majority of the Board Members that the case requiring the issuance of the Circular Resolution is an emergency case.
- (c) Delivery of the Circular Resolution to all Members of the Board in writing for approval thereof accompanied by

قبل المقرر. ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

(د) دون الاخلال بالزامية ان يجتمع مجلس الإدارة (٤) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة وتعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل اغلبية أعضاء المجلس ممن يحق لهم تلقي الدعوة لاجتماعات المجلس والتصويت على مثل تلك القرارات صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في إجتماع تمت الدعوة اليه وعقد أصولاً ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقع عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على أن يراعي ما يلي:

- (أ) ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.
- (ب) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
- (ج) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.



all the documents and papers necessary for its review.

(d) A written approval of the majority is required in respect of any of the issued Circular Resolutions of the Board shall be brought at the next meeting of the Board of Directors to be included in the minutes of the Board meeting.

(e) Any Board Member having an interest in any transaction or matter brought before the Board for discussion and approval shall apprise the Board of such interest which must also be recorded in the minutes of the meeting and such Member may not vote on the Resolution relating to such transaction or matter.

Article (26)

If a Board Member failed to attend three consecutive meetings or five non-consecutive meetings during the term of the Board of Directors without an excuse acceptable to the Board, such Member shall be deemed resigned. Furthermore, the position of a Board Member shall be deemed vacant in the following events:

1. If the Member dies or becomes incapable; or
2. If he is convicted of the crime of breach of trust and integrity pursuant to a final court judgement; or

(د) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.

(هـ) ويجب على أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة تكون له مصلحة خاصة في أي معاملة أو مسألة مطروحة على المجلس لمناقشتها والموافقة عليها أن يخطر المجلس بهذه المصلحة، ويجب أن تدون في محضر الاجتماع، ولا يجوز لهذا العضو التصويت على القرار الخاص بهذه المعاملة أو المسألة المعنية.

المادة (٢٦)

إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة بدون عذر يقبله المجلس اعتبر مستقياً. كما يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:

١. توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية؛ أو
٢. أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي نهائي؛ أو



- | | |
|--|--|
| 3. If the Member declares his bankruptcy or stops paying his commercial debts, even if this was not part of his bankruptcy declaration; or | ٣. أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإفلاسه؛ أو |
| 4. If he resigns from his position pursuant to a written notice delivered to the Company to that effect; or | ٤. استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى؛ أو |
| 5. His membership term expires without him being re-elected; or | ٥. انتهت مدة عضويته ولم يتم إعادة انتخابه؛ أو |
| 6. A Resolution is passed by the General Assembly for his dismissal; or | ٦. صدر قرار من الجمعية العمومية بعزله؛ أو |
| 7. His membership is contrary to the provisions of Article 149 of the Commercial Companies Law. | ٧. كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (١٤٩) من قانون الشركات التجارية. |

If it is decided to dismiss a Member of the Board of Directors, such Member may not be nominated for re-election to the Board before the lapse of three years from the date of his dismissal.

إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.

Article (27)

المادة (٢٧)

The Board of Directors shall be entitled to appoint a manager for the Company or a number of managers or authorised agents and to define their powers, conditions of service, salaries and remuneration.

لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم.

Article (28)

المادة (٢٨)

Members of the Board of Directors shall not be personally liable for the liabilities of the Company

لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم



resulting from the performance of their functions as Board Members to the extent they do not exceed the limits of their powers.

Article (29)

The Chairman of the Board of Directors and the Board Members shall be liable vis-a-vis the Company, shareholders and third parties for all acts of fraud, misuse of the powers granted to them and for any breach of the Commercial Companies Law or any other law or these Articles of Association. They shall further be liable for any mismanagement.

The responsibility/liability provided for under this Article shall apply to all Board Members if the mistake arose from a resolution passed unanimously. However, if the resolution in question was passed by a majority, then those opposing the resolution shall not be liable if they had recorded their objection in the minutes of the meeting. If a Member was absent from the meeting at which the resolution was passed, his responsibility shall not be excluded unless he confirms his lack of knowledge of the resolution or his knowledge thereof but was unable to object thereto.

Article (30)

Subject to the provisions of Article 169 of the Commercial Companies Law, the remuneration of the Board Members shall consist of a percentage of the net profits up to 10% of such profits of the financial year. The Company may pay additional expenses or fees or an additional monthly salary to the extent agreed by the Board of Directors to any Board Member if such

كأعضاء مجلس ادارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

المادة (٢٩)

يكون رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش واساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لقانون الشركات التجارية أو أي قانون آخر أو لهذا النظام كما يكونون مسؤولين عن أي خطأ في الادارة.

تقع المسؤولية المنصوص عليها في هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.

المادة (٣٠)

مع مراعاة أحكام المادة (١٦٩) من قانون الشركات التجارية تتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على أن لا تتجاوز ١٠% من تلك الأرباح للسنة المالية. كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريفاً أو أتعاباً إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة.



Member was engaged in any committee or exerted special efforts or performed additional work for the service of the Company beyond his normal duties as Board Member of the Company.

The fines imposed on the Company as a result of breaches by the Board of Directors of the Law or of the Articles of Association of the Company during the financial year then ending shall be deducted from the remuneration of the Board of Directors. The General Assembly may not deduct such fines if it becomes evident to it that such fines did not result from any default or mistake on the part of the Board of Directors.

CHAPTER FIVE

THE GENERAL ASSEMBLY

Article (31)

A General Assembly duly constituted shall represent all the shareholders and it may convene in any place decided by the Board of Directors in the United Arab Emirates.

Article (32)

Each shareholder shall be entitled to attend the General Assembly of the shareholders and shall have a number of the votes equivalent to the number of his shares. Each shareholder may delegate another person other than a Board Member to attend the General Assembly. For such delegation to be valid, it must be pursuant to a special power of attorney in writing. The delegate for a number of shareholders must not, in that capacity, be the holder of more than 5% of the capital of the Company. The representatives

تخصم الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية من مكافآت مجلس الإدارة، ويجوز للجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

الباب الخامس

في الجمعية العمومية

المادة (٣١)

الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ويجوز أن تعقد في أي مكان يقرره مجلس الإدارة في الإمارات العربية المتحدة.

المادة (٣٢)

لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه. ولكل مساهم أن ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية. ويشترط لصحة النيابة أن تكون بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة. ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.



of the incapacitated persons and of those lacking capacity shall be deemed their legal representatives.

A natural person may authorise one of his representatives or those in charge of his management or employees pursuant to a resolution of his board of directors or his representative to attend any General Assembly of the Company on his behalf and the authorised person shall have such powers as are mentioned in the authorisation resolution.

Article (33)

An invitation to the shareholders to attend meetings of the General Assembly following the approval of the Authority shall be in the form of a notice in two daily local newspapers one of which shall be in the Arabic language published in the United Arab Emirates and in the form of registered letters and in accordance with the notification method determined by the Authority in this regard at least fifteen days prior to the time fixed for the meeting. The invitation shall include the Agenda for that Meeting and a copy of the invitation papers shall be forwarded to both the Authority and the Competent Authority.

Article (34)

The Board of Directors shall lay down the Agenda of the General Assembly. In the events where the General Assembly may convene at the request of one or more shareholders holding between them at least 20% of the capital, or at the request of the auditors or the Authority, the Agenda shall be prepared by the party which requested the convening of the meeting of the

للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته أو موظفيه بموجب قرار مجلس إدارته أو من يقوم مقامه ليمثله في حضور أية جمعية عمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

المادة (٣٣)

توجه الدعوة الى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بعد موافقة الهيئة بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدر احداها باللغة العربية في دولة الإمارات العربية المتحدة وبكتب مسجلة أو وفقاً لطريقة الإخطار التي تحددها الهيئة في هذا الشأن وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر يوماً على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة لكل من الهيئة والسلطة المختصة.

المادة (٣٤)

يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناء على طلب مساهم أو أكثر يملكون أسهماً تمثل ٢٠% من رأس المال على الأقل أو مدققي الحسابات أو الهيئة يضع جدول الأعمال الجهة التي طلبت عقد اجتماع الجمعية.



General Assembly.

Article (35)

The shareholders wishing to attend the General Assembly shall register their names in a special register maintained for such purpose at the Registered Office of the Company prior to the time fixed for the convention of the General Assembly. The register shall include the name of the shareholder, the number of shares held by him, the number of shares represented by him and the names of their holders; the power of attorney or the authorisation letter shall be submitted. The shareholder or his proxy shall be given a card for attending the meeting stating the number of votes represented by him in person or by proxy.

The registration for attending the meetings of the General Assembly shall close after the lapse of 30 (thirty) minutes from the time mentioned in the Invitation Notice for the meeting. The Chairman shall announce if the quorum to hold the meeting is achieved or not. Thereafter, no registration of any shareholder or proxy may be accepted to attend that meeting nor may his vote or opinion on matters brought before that meeting be counted.

Article (36)

A quorum for a meeting of the General Assembly shall be deemed present with the attendance of shareholders holding or representing not less than 50% of the capital of the Company. If the quorum at the first meeting was not present, the General Assembly shall convene a second meeting to be held after the lapse of not less

المادة (٣٥)

يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماءهم في سجل خاص يعد لذلك في مركز الشركة قبل الوقت المحدد لانعقاد الجمعية العمومية ويتضمن السجل اسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها واسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة أو كتاب التفويض. ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة ووكالة.

يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بعد مضي (٣٠) ثلاثين دقيقة من الوقت المحدد في اعلان الدعوة للاجتماع. وعندها يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

المادة (٣٦)

يتحقق النصاب في اجتماع الجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة ما لا يقل عن ٥٠% من رأسمال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الاجتماع الاول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثان يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (٥) خمسة أيام ولا تجاوز (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع الاول، ويعتبر الاجتماع المؤجل صحيحاً أيّاً كان عدد الحاضرين.



than 5 (five) days and not more than 15 (fifteen) days from the date of the first meeting. The deferred meeting shall be deemed valid regardless of the number of those present thereat.

Resolutions of the General Assembly of the Company shall be passed with the majority of the shares represented at the meeting.

Article (37)

The General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors and, in his absence, by the Vice-Chairman of the Board of Directors; in the event both of them were absent, then the General Assembly shall be chaired by any shareholder elected by the shareholders for that purpose through a vote in such manner as shall be determined by the General Assembly. The General Assembly shall appoint a secretary for the meeting and two persons to count the votes. If the General Assembly is discussing any matter in connection with the Chairman of the meeting, the General Assembly shall elect one from among the shareholders to chair the meeting during the discussion of that matter.

The Company shall record the minutes of the meetings of the General Assembly and the names of those present in books maintained for that purpose which shall be signed by the Chairman of the relevant meeting, the secretary of the General Assembly, the vote collectors and the auditors. The signatories of the minutes of the meetings shall be responsible for the accuracy of the details recorded therein.

تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الاسهم الممثلة في الاجتماع.

المادة (٣٧)

يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها أي مساهم يختاره المساهمون لذلك عن طريق التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية. تعين الجمعية العمومية مقررًا للاجتماع ومدققين اثنين لفرز الأصوات. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.

وتدون الشركة محاضر اجتماعات الجمعية العمومية واثبات الحضور في دفاتر تحفظ لهذا الغرض وتوقع من قبل رئيس الاجتماع المعني ومقرر الجمعية وجامعي الأصوات ومدققي الحسابات. ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.



Article (38)

Voting at a General Assembly shall be in such a way as shall be determined by the Chairman of the General Assembly, unless the General Assembly decided on a specific method of voting. Voting shall be confidential and cumulative if it relates to the election of Members of the Board or their dismissal or accountability.

Article (39)

A person entitled to attend the General Assembly may not participate in the voting on behalf of himself or of the person he is representing in matters relating to an interest relating to him or to the person he is representing or relating to a dispute between him or the person he is representing and the Company.

Article (40)

The Board of Directors may convene the General Assembly whenever it deems it necessary. The General Assembly shall convene at least once a year at the invitation of the Board of Directors within the four months following the end of the financial year at such venue and time as shall be determined and stated in the Invitation Notice of the meeting.

The Annual General Assembly shall convene to discuss and review the report of the Board of Directors on the activities of the Company and its financial position during the year, to discuss and review the report of the auditor and to attest the budget of the financial year and the profit and loss account, to approve the rules of the distribution of the profits, to elect or dismiss

المادة (٣٨)

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب أن يكون التصويت سرياً تراكمياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم.

المادة (٣٩)

لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن من يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو من يمثله أو بخلاف قائم بينه أو بين من يمثله وبين الشركة.

المادة (٤٠)

لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للانعقاد كلما رأى وجهاً لذلك، وتنعقد الجمعية مرة على الأقل في السنة بناء على دعوة مجلس الإدارة خلال الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان الذي يحدده والمعينين في اعلان الدعوة للاجتماع.

وتنعقد الجمعية العمومية السنوية لمناقشة ودراسة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة ولمناقشة ودراسة تقرير مدقق الحسابات والتصديق على ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أو عزل أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء ومدققي الحسابات وتحديد أتعابهم والنظر في مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديد وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدققي



Members of the Board of Directors, if necessary, and the auditors, and to determine their fees, to consider the proposal of the Board of Directors concerning the remuneration of the Board Members and the fixing thereof, to discharge the Members of the Board of Directors and the auditors of their liability or to decide to file a liability lawsuit against them, as the case may be.

Article (41)

The Board of Directors shall convene the General Assembly whenever it is so requested by the auditors or by one or more shareholders holding not less than 20% of the capital. The invitation shall, in both cases, be sent within five days from the date of submitting the said request.

Article (42)

Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, Members of the Board of Directors may not participate in the vote on resolutions of the General Assembly relating to their discharge of liability in respect of their management, or relating to their own interest or in connection with a conflict of interest or with a dispute between them and the Company. In the event that a Member of the Board of Directors is representing a natural person, the shares of such natural person shall be excluded.

Article (43)

Subject to the provisions of the Commercial Companies Law and these Articles of Association and following the approval of the Authority and

الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم بحسب الأحوال.

المادة (٤١)

على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات أو مساهم أو أكثر يملكون ٢٠% من رأس المال كحد أدنى، ويجب توجيه الدعوة في الحالتين خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم ذلك الطلب.

المادة (٤٢)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن ادارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قاسم بينهم وبين الشركة، وفي حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتبارياً تستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتباري.

المادة (٤٣)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام الأساسي وبعد موافقة الهيئة والسلطة المختصة، يجوز للجمعية العمومية بقرار خاص أن تعدل النظام الأساسي



للشركة وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.

the Competent Authority, the General Assembly may, by a Special Resolution, amend the Articles of Association of the Company in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.

Article (44)

A. Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the General Assembly may not discuss matters not included in the Agenda attached to the invitation Notice. Nevertheless, the General Assembly shall have the right to discuss serious facts arising during that meeting in accordance with the provisions of Article 180 of the Commercial Companies Law or any Article replacing it.

B. The General Assembly shall be entitled to discuss serious facts arising during the meeting. If the Authority or a number of shareholders representing not less than 10% of the capital of the Company prior to commencing the discussion of the Agenda of the General Assembly requested the inclusion of certain matters in the Agenda, the Board of Directors shall accede to such request, otherwise the General Assembly shall have the right to decide to discuss such matters.

Article (45)

Resolutions of the General Assembly passed in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law and these Articles of Association shall be binding on all the

المادة (٤٤)

(أ) مع مراعاة الأحكام الواردة في قانون الشركات التجارية لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة. ومع ذلك يكون للجمعية العمومية الحق في المداولة في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء ذلك الاجتماع وفقاً لأحكام المادة (١٨٠) من قانون الشركات التجارية أو أي مادة تحل محلها.

(ب) يجوز للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي يتم اكتشافها أثناء الاجتماع وإذا طلبت الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل ١٠% من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية، ادراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية العمومية أن تقرر مناقشة هذه المسائل.

المادة (٤٥)

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو



shareholders whether they were present at or absent from the meeting at which such resolutions were passed and whether they consented or objected to such resolutions.

CHAPTER SIX

THE AUDITOR

Article (46)

The Company shall have one or more auditors to be nominated by the Board of Directors and brought before the General Assembly for approval. The auditor shall be appointed for one year subject to renewal up to three consecutive years and the Company shall assess his fees. The auditor shall audit the accounts for the financial year for which he was appointed. The auditor shall be certified by the Authority.

The auditor shall be independent from the Company and its Board of Directors. He may not be a partner or agent from among the Board Members or a relative up to the second degree with due consideration to the provisions of Article 244 of the Commercial Companies Law.

Article (47)

The auditor shall have the powers and be subject to the obligations provided for in the Commercial Companies Law and shall, in particular, have access from time to time to all the Company's books, registers, documents and other papers and he may request such clarifications as he deems necessary for the performance of his assignment. He may further verify the Company's assets and liabilities and if he is

الباب السادس

في مدقق الحسابات

المادة (٤٦)

يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر يتم ترشيحه من مجلس الإدارة ويعرض على الجمعية العمومية للموافقة لمدة سنة قابلة للتجديد على أن لا تتجاوز ثلاث سنوات متتالية وتقدر أتعابه وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها وعلى مدقق الحسابات أن يكون معتمد لدى الهيئة.

يجب أن يكون مدقق الحسابات مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها. ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً من أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الثانية مع مراعاة ما ورد في المادة (٢٤٤) من قانون الشركات التجارية.

المادة (٤٧)

تكون لمُدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الايضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يقيم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير



unable to exercise such powers he shall record the same in writing by way of a report submitted to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to enable the auditor to perform his assignment, the auditor shall forward a copy of the report to both the Authority and the Competent Authority and shall also bring the report before the General Assembly.

Article (48)

The auditor shall provide the General Assembly with a report showing the details described in Article 250 of the Commercial Companies Law or any other Article replacing it and shall attend the meetings of the General Assembly and express his opinion at such meetings in respect of all matters relating to his work and, in particular, to the budget of the Company. The auditor shall be responsible for the accuracy of the details shown in his report in his capacity as an agent on behalf of all the shareholders. Each shareholder may, during the convention of the General Assembly, discuss the auditor's report and seek clarifications in respect of any matter contained therein.

All notices and other correspondence relating to any General Assembly to which each shareholder is entitled to receive shall be forwarded/sent to the auditor.

CHAPTER SEVEN

FINANCE OF THE COMPANY

Article (49)

The Company shall prepare orderly accounts in

الى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

المادة (٤٨)

يقدم مدقق الحسابات الى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (٢٥٠) من قانون الشركات التجارية أو أية مادة تحل محلها وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.

يتعين إرسال كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية التي يحق لكل مساهم استلامها إلى مدقق الحسابات.

الباب السابع

مالية الشركة

المادة (٤٩)

تُعد الشركة حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس



accordance with the international accounting rules and regulations so as to reflect a true and fair picture of the profits or losses of the Company for the financial year and for the position of the Company at the end of the financial year. The Company shall comply with all the requirements provided for in the Commercial Companies Law or in the Decisions issued in its implementation.

The Company shall apply the international accounting rules and regulations in the preparation of its interim and annual accounts and shall determine the distributable profits.

The financial year of the Company shall commence on the first day of January and end on the thirty first day of December of each year.

Article (50)

The general budget of the financial year shall have been audited/checked at least one month prior to the Annual Meeting of the General Assembly. The Board of Directors shall prepare a report on the Company's activities and its financial position as of the end of the financial year and the method proposed by it for the distribution of the net profits. A copy of the budget and the profit and loss account together with a copy of the auditor's report and the report of the Board of Directors as well as the governance report shall be sent to the Authority accompanied by a draft of the invitation of the Annual General Assembly to the Company's shareholders in order to approve the publication of the invitation in the daily press fifteen days prior to the date fixed for the meeting of the General Assembly.

المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر الشركة للسنة المالية وعن وضع الشركة في نهاية السنة المالية وأن تتقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات التجارية أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.

تطبق الشركة المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباتها المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.

تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في ٣١ من ديسمبر من كل سنة.

المادة (٥٠)

يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية قد تم تدقيقها قبل الإجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى المجلس إعداد تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة وتقرير الحوكمة إلى الهيئة مع إرفاق مسودة من دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد إنعقاد إجتماع الجمعية العمومية بخمسة عشر يوماً.



Article (51)

The Board of Directors may deduct from the gross annual profits a percentage determined by it for the depreciation of the Company's assets or for making up the reduced value thereof. Such funds shall be disposed of on the basis of a resolution by the Board of Directors and may not be distributed among the shareholders.

Article (52)

The net annual profits of the Company shall be distributed after deducting all the general expenses and other costs, as follows:

- 1- 10% shall be deducted for the statutory reserve account which deduction shall be suspended when the total reserves reach an amount equivalent to 50% of the paid capital of the Company. If the reserves become less than 50%, the deduction shall then be resumed.
- B. The General Assembly shall fix the percentage which should be distributed among the shareholders from the net profits after deduction of the statutory reserves. However, if the net profits in one year do not allow the distribution of profits, no claim for profits may be made from the profits of subsequent years. The statutory reserve may not be distributed among the shareholders although any excess thereof beyond half the issued capital may be utilised for distribution as dividends among the shareholders in years where the Company does not realise sufficient profits

المادة (٥١)

لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

المادة (٥٢)

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وفقاً لما يلي:

١. تقتطع ١٠% تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويوقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدراً يوازي ٥٠% من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي عن ذلك تعين العودة الى الاقتطاع.

٢. تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطي القانوني، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع ارباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المصدر لتوزيعه كأرباح على المساهمين في السنوات التي لا تحقق الشركة أرباحاً كافية للتوزيع عليهم.



for distribution.

- C. Members of the Board of Directors shall receive remuneration to be fixed by the General Assembly each year and such remuneration shall not exceed 10% of the net profit of the financial year then ending after deduction of all the depreciation and statutory reserves.
- D. The remaining net profits or part thereof shall, thereafter, be distributed among the shareholders or transferred to the following year, or they may be allocated for setting up an optional reserve fund as shall be decided by the Board of Directors.

Article (53)

The optional reserve fund shall be disposed of pursuant to a resolution by the Board of Directors in such a way as to ensure the interests of the Company, including:

1. Making up for any losses incurred during the previous years.
2. Distributing bonus shares among the shareholders
3. Transferring any such amount as shall be deemed fit by the Board to the statutory reserve account.
4. Distributing profits among the shareholders pro rata to their shareholding in the Company.

The Board of Directors may utilise the optional reserve fund in matters other than those mentioned above, after receiving the approval of the General Assembly.

٣. يتقاضى أعضاء مجلس الإدارة مكافأة تحددها الجمعية العمومية سنويا على أن لا تزيد هذه المكافأة عن ١٠% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطي القانوني.

٤. يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين أو يرحل إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي اختياري، وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

المادة (٥٣)

يتم التصرف في المال الاحتياطي الاختياري بناء على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة بما في ذلك:

١. إطفاء أية خسائر متحققة عن السنوات السابقة.
٢. توزيع أسهم منحة على المساهمين.
٣. تحويل أية مبالغ يراها المجلس مناسبة إلى حساب الاحتياطي القانوني.
٤. توزيع أرباح على المساهمين وفقاً لنسبة مساهمتهم في الشركة.

كما يجوز للمجلس استخدام الاحتياطي الاختياري في غير الأغراض المخصصة أعلاه بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية.



Article (54)

The profits shall be paid to the shareholders in accordance with the regulations, decisions and circulars issued by the Authority for that purpose.

CHAPTER EIGHT

DISPUTES

Article (55)

No resolution passed by the General Assembly discharging the Board of Directors shall result in the abatement of a civil liability lawsuit against the Members of the Board of Directors due to mistakes committed by them in the exercise of their powers. If the act requiring liability had been brought before the General Assembly by way of a report from the Board of Directors or the auditor, and had been approved by it, the liability lawsuit shall abate with the lapse of one year from the date of convening the General Assembly; nevertheless, if the act attributed to Members of the Board of Directors is a criminal offence, then the liability lawsuit shall not abate except with the abatement of the public action/lawsuit.

Article (56)

The Company shall, within the limits of its assets, be liable for indemnifying any Member of the Board of Directors and any manager in the Company for any liability for which he is responsible (save for criminal liabilities) as a result of or in relation to or in connection with the performance of his duties, provided that such

المادة (٥٤)

تدفع الأرباح الى المساهمين وفقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

الباب الثامن

في المنازعات

المادة (٥٥)

لا يترتب على أي قرار يصدر عن الجمعية العمومية بإبراء ذمة مجلس الإدارة سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب الى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.

المادة (٥٦)

تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو في مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أي مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة لـ أو متصلة أو لها علاقة بالقيام بواجباته، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي



person has done so bona fide and based on his reasonable belief that what he had done was for the benefit of, or was at least not in conflict with the interests of the Company bearing in mind that such person shall not be entitled to any compensation/indemnity in relation to any claim or matter for which it is established that he is responsible towards the Company pursuant to a judgement passed by a competent court.

The Company shall pay and shall be responsible for reimbursing all the costs, fees and expenses incurred by such person in relation to any claim, action, legal proceedings or otherwise for which it has been established that he is liable and to which he is entitled to compensation in accordance with the above (including, without limitation, those arising from criminal actions which result in absolving him therefrom or in which the charge ceases to apply to him).

CHAPTER NINE

DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

Article (57)

The Company shall be dissolved for any of the following reasons:

1. The expiry of the period fixed for the Company unless such period is renewed in accordance with the provisions of these Articles of Association.
2. Fulfilment of the objects for which the Company was established.

تعويض بخصوص أية مطالبة أو مسألة ثبتت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.

تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو اجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تؤكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (هما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناشئة عن الدعاوى الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو اسقاط التهمة عنه).

الباب التاسع

في حل الشركة وتصفيتها

المادة (٥٧)

تحل الشركة لأحد الأسباب الآتية:

١. انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام.
٢. انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله.



3. Issuance of a Special Resolution by the General Assembly to terminate the duration of the Company.
4. The depletion of all or most of the assets of the Company making beneficial investment of the remainder thereof impracticable.
5. Amalgamation in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.
6. Rendering of a court order to dissolve the Company.

- ٣, صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.
- ٤, هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدداً.
- ٥, الاندماج وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.
- ٦, صدور حكم قضائي بحل الشركة.

Article (58)

If the losses of the Company reached at least 50% of its issued capital, the Board of Directors shall, within 30 (thirty) days from the disclosure to the Authority of the periodical or annual financial lists, call the General Assembly for a meeting in order to issue a Special Resolution to dissolve the Company prematurely or to allow the Company to continue to carry on its activities.

المادة (٥٨)

إذا بلغت خسائر الشركة على الأقل نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية لانعقاد لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.

Article (59)

Upon the expiry of the duration of the Company, or its dissolution prematurely, the General Assembly shall, pursuant to a request by the Board of Directors, specify the liquidation manner and appoint one or more liquidators and shall determine his/their powers. The mandate of the Board of Directors shall cease with the appointment of the liquidators, but the powers of the General Assembly shall continue throughout the liquidation period until the liquidators have been discharged.

المادة (٥٩)

عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناء على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعيين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. وتبقى سلطة الجمعية العمومية قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إبراء ذمة المصفين.



CHAPTER TEN

FINAL PROVISIONS

Article (60)

The provisions of the Commercial Companies Law and the Regulations and Decisions issued in implementation thereof shall apply in respect of any matter for which no specific provision is contained in the Memorandum of Association or these Articles of Association. In the case of any conflict between the provisions contained in these Articles and the Commercial Companies Law, the provisions of the Commercial Companies Law and the Regulations and Decisions issued in implementation thereof shall apply.

Article (61)

Unless the context otherwise requires, the validity of any Article in these Articles of Association shall not be limited or restricted by reference to or inference from any other Article. In the event any Article or any part thereof is deemed illegal or invalid, such illegality and invalidity shall not affect the validity of the other Articles or the valid part of the Article in question in any way whatsoever.

Article (62)

These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Law.

الباب العاشر

أحكام ختامية

المادة (٦٠)

تُطبق أحكام قانون الشركات التجارية والأنظمة والقرارات المنفذة له فيما لم يرد في شأنه نص خاص في عقد التأسيس أو في هذا النظام. وفي حالة التعارض بين النصوص الواردة في هذا النظام وقانون الشركات التجارية فإن أحكام قانون الشركات التجارية والأنظمة والقرارات المنفذة له تكون واجبة التطبيق.

المادة (٦١)

ما لم يقض السياق بخلاف ذلك، لا يعتبر نفاذ أي مادة من مواد هذا النظام محدداً أو مقيداً بالإحالة على أو الاستنتاج من أي مادة أخرى. وفي حالة اعتبار أي مادة أو أي جزء منها غير قانونية أو غير نافذة، فإن ذلك لا يمس سلامة بقية المواد أو الجزء الصحيح من المادة المعنية بأي حال من الأحوال.

المادة (٦٢)

يودع هذا النظام ويُنشر طبقاً للقانون.



Waleed Ahmed Al Mokarrab Al Muhairi
Chairman of the Board of Directors

وليد أحمد المقرب المهيري
رئيس مجلس الإدارة

